М.К. Ковалева
Владимирский государственный университет
имени А.Г. и Н.Г. Столетовых, г. Владимир, Российская Федерация

ЛЕКСИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ТЕКСТОВ МОЛОДЁЖНЫХ ПЕСЕН НЕМЕЦКИХ БЛОГЕРОВ

В предложенной статье исследуются тексты немецких популярных песен, которые в творческой форме отражают языковую действительность в немецкой молодёжной среде. Анализируются видеоролики трёх самых популярных на сегодняшний день немецких блогеров.

This article deals with the analysis of texts of some popular German songs which in a creative form reflect the language reality in the modern German youth subculture. Some videos of three the most popular German bloggers are analyzed.

Молодежный язык считается «наиболее социально значимым по сравнению с другими социолектами, поскольку его носители составляют многочисленный и социально активный слой в структуре современного общества» [3, с. 7]. Молодежный сленг часто становится предметом исследования как отечественных, так и зарубежных лингвистов (М.А. Грачев, В. Н. Портянникова, Е.В. Розен, М.С. Романова, М.Ю. Россихина, Н.В. Семенова, P. Schlobinski, H, Henne и др.). Вслед за Семеновой Н.В. мы пользуемся в нашей работе двумя понятиями: молодежный язык и молодежный сленг и понимаем под термином «молодежь» категорию молодых людей в возрасте от 11 до 30 лет, обладающих общими психологическими, культурологическими характеристиками и социальными ролями [5, с. 8-9].

Сленг можно услышать не только в разговорной речи, но и в текстах популярных песен, отражающих реалии жизни изучаемой социально-возрастной группы. Однако анализа лексических особенностей немецкоязычного песенного текста как особого вида текста на материале молодежных песен не проводилось. Основной задачей нашего исследования является выявление наиболее релевантных лексико-стилистических признаков в анализируемых песенных текстах немецкоязычных блогеров.

Как и большинство представителей молодёжи всего мира, молодые люди Германии имеют своих кумиров. Популярная культура – неотъемлемая часть их жизни и увлечений. Помимо привычных направлений – музыки, кинематографа и других – большую роль играет также новое, характерное для Века информации и Интернета направление «YouTube-культуры».

YouTube – это видеохостинговый сайт, предоставляющий пользователям услуги хранения, доставки и показа видео. На сайте представлены фильмы, музыкальные клипы, трейлеры, новости, образовательные передачи, а также любительские видеозаписи и прочее. YouTube стал популярнейшим видеохостингом и вторым сайтом в мире по количеству посетителей. Благодаря простоте и удобству использования сайт также является прекрасной платформой для реализации различного рода творчества молодёжи. Снимая видеоролики, любой человек имеет возможность поделиться с международной аудиторией своими мыслями, образом жизни, так называемыми «лайфхаками» и творчеством.

По утверждению Плотницкого Ю.Е. процесс исполнения песни представляет собой специфический коммуникативный акт, когда когда «я» автора встречается с «я» слушателя [2, с.10, 16]. Нам кажется, что современные молодые блогеры как никто другой знакомы с настроениями молодежи, им близка их эмоционально-чувственная сфера, что находит свое отражение в песнях. По данным опросов и статистики количества просмотров и подписок на YouTube-каналы в среде немецкой молодежи можно назвать следующих наиболее популярных немецких «ютуберов»: Джулиен Бэм, Даги Би и Ди Лохис. Рассмотрим более подробно лексические особенности песенных текстов каждого блогера.

Джулиен Бэм (Julien Bam) – немецкий продюсер, автор и исполнитель песен 1988 г.р. Канал Джулиена насчитывает более 5 млн. подписчиков. Он выкладывает игровые ролики об отношениях, музыкальной индустрии, а также музыкальные клипы на свои песни и коллаборации с другими исполнителями. Анализируя особенности молодёжного немецкого языка в роликах Джулиена (а

он, если не по возрасту, то по образу жизни, стилю в одежде и прочему относит себя к категории молодёжи) на примере последних опубликованных видео «Märchen in Asozial feat. Kelly» (классические европейские сказки в рэп-обработке) и «Ihre verrückten Eltern» (игровой ролик об отношениях), клипов на рэп-композиции и др., можно выделить следующее лексические особенности текстов его песен:

- Многочисленные явления Denglisch – активное использование заимствований из английского языка (например: Sorry, nice, dad, hi, damn sick, creepy Lachen, chillig (преобразованный в немецкое прилагательное английский глагол), mit einem Like helfen и др.)

- Использование английских слов-наименований различных брендов в одежде, таких как, например, «Supreme-Hütchen»

- Использование нецензурной лексики (из немецкого и английского языков), в т.ч. слова «Scheiße», которое уже почти не воспринимается как табуированная лексика, скорее как сниженная

- Частое использование слов Bruder и Mann («братан», «бро», «мужик», «дружище») в качестве обращения к другу или собеседнику, аналогичного английскому «bro» и «man».

Второй представитель группы популярных ютуберов – ***Даги Би (Dagi Bee)***, которая снимает совместные видео с Джулиеном. Её канал создан в 2012 году и на данный момент имеет более 4 млн. подписчиков. Девушка делится видеороликами о своей жизни, друзьях, заработке, моде.

Даги также часто использует англицизмы (например: meine Family). Судя по рассказам девушки, она довольно часто путешествует, а её любимая страна – Соединённые Штаты Америки (большая часть видеороликов в формате видео-блога или FAQ сняты в Лос-Анджелесе).

В своих роликах и видеоклипах Даги пользуется достаточно обширным интернет-лексиконом: Hate-Kommentare; «Alles Fake, alles Show Likes und Klicks sind gekauft Die meisten Follower auch…»; haten (hassen); dissen; trigger.

Третьи представители немецкого ютуб-сообщества – группа ***Die Lochis***. Блогеры популярны на YouTube вот уже несколько лет, они совершенствуются в своём направлении, пишут песни и снимают клипы.

Немецкой речи в песнях, видеороликах и клипах братьев Лохман также свойственна смесь английского и немецкого языков и использование немецкого сленга, например:

- Verpeilt (verpeilt sein: nichts verstehen)

«Es tut mir leid Wenn ich nach ner' Woche erst schreib' Ich bin viel zu oft viel zu verpeilt…».

- Bock (1. Männlichkeit - Udo ist ein geiler Bock; 2. Lust; Laune - Darauf habe ich jetzt echt keinen Bock; Ich habe Bock auf)

«…Kein Bock auf Hektik Sofa und Netflix…»

- «Sorry, wirklich nicht **heut'**»**,**

- «Ich bin **lazy**, **lazy** Und alles nur so **maybe**, **maybe»**

- Es gibt tausend **Girls**, doch keine ist wie du

- «Oh **Baby**, du machst mich **crazy** zu mir wie eine **Bitch** zu andern wie ne Lady…»

- Barbie, Bettie (attraktives Mädchen)

- Bratze (unattraktives Mädchen)

Многими исследователями молодежного сленга выделяются три основных способа пополнения словарного состава: метафоризация, словообразовательная деривация и заимствования [4, с. 80; 1]. Исследованный нами языковой материал на основе 30 песен немецких блогеров позволяет сделать вывод о том, что лексическая наполняемость текстов песен немецкоязычной молодежи подвержена вышеназванным изменениям, а именно, характерно использование большого числа англицизмов (нередко с измененным значением), нецензурной лексики и сокращений, имеющих разные виды коннотаций.

Молодежные песенные тексты весьма интересны и полезны при изучении немецкого языка и знакомстве с немецкой молодежной культурой, особенно

школьникам старших классов. Используя в качестве домашнего задания разбор одной или двух песен видеоблогеров, у старшеклассников появляется возможность получить больше информации о проблемах и темах, волнующих современную немецкую молодежь (отношения, интернет-культура и т.д.). Прослушивание аутентичных песен является хорошей тренировкой такого навыка как аудирование. В ходе нашего исследования удалось также установить, что тексты анализируемых песен полностью соответствуют нормам стандартного немецкого языка, поэтому их можно их включать в тренировочные упражнения по грамматике.

Литература

1. Быков А.А. О лексико-семантических и грамматических особенностях сленга современной немецкой молодежи. [Электронный ресурс] URL: https://cyberleninka.ru/article/v/o-leksiko-semanticheskih-i-grammaticheskih-osobennostyah-slenga-sovremennoy-nemetskoy-molodyozhi (дата обращения 05.05.2019)

2. Плотницкий Ю.Е. Лингвостилистические и лингвокультурные характеристики англоязычного песенного дискурса. Автореферат на соискание степени кандидата филологических наук, Самара, 2005. 24с.

3. Россихина М.Ю. Молодежный жаргон в русской и немецкой лексикографии XIX-XXI вв. Автореферат на соискание степени кандидата филологических наук, Курск, 2009. 22 с.

4. Россихина М.Ю. Немецкий молодежный язык как объект лингвистического исследования в зарубежной германистике. // Вестник Томского государственного университета. Филология. 2017. № 48, С.74-83

5. Семенова Н.В. Фразеология молодежного сленга (на материале немецкого языка). Автореферат на соискание степени кандидата филологических наук, Иваново, 2006. 18 с.

6. Dagi Bee on YouTube [Электронный ресурс] URL: https://www.youtube.com/channel/UCpZ_DI-ZugwMzXcqccaTVsg (дата обращения 25.03.2019)
7. Die Lochis on YouTube [Электронный ресурс] URL: https://www.youtube.com/channel/UCnWPDVXTezqRZMTqmnthgPg дата обращения 25.03.2019)
8. Juliem Bam on YouTube [Электронный ресурс] URL: https://www.youtube.com/channel/UCTXeJ33DzXI2veQpKfrvaYw (дата обращения 25.03.2019)
9. Kleines Wörterbuch der Jugendsprache [Электронный ресурс] URL: https://www.t-online.de/leben/familie/schulkind-und-jugendliche/id_18055098/lauch-ehrenmann-und-co-kleines-woerterbuch-der-jugendsprache.html (дата обращения 19.03.2019)
10. Lexikon der Jugendsprache [Электронный ресурс] URL: http://hehl-rhoen.de/pdf/lexikon_der_jugendsprache.pdf (дата обращения 19.03.2019)